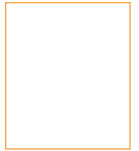




Тријенале уметности самоуких визионара Triennial of Self-Taught Visionary Art



МУЗЕЈ НАИВНЕ И МАРГИНАЛНЕ УМЕТНОСТИ
Установа културе од националног значаја
Јагодина Србија

MUSEUM OF NAÏVE AND MARGINAL ART
Cultural Institution of National Significance
Jagodina Serbia

trijenalemmu@gmail.com
www.mnmu.rs

ПРАВИЛНИК И ПОСЛОВНИК

01. Међународна изложба **Тријенале уметности самоуких визионара** организује се почев од 2016. године након *Салона* (1970 - 1980) и *Бијенала* (1981-2013) које МНМУ у континуитету организује почев од 1970. године. Организатор **Тријенале уметности самоуких визионара** (у даљем тексту Тријенале) је **Музеј наивне и маргиналне уметности** (Јагодина, Србија) – установа културе од националног значаја (у даљем тексту Организатор).

02. Правилник и Пословник Тријенале доноси Управни одбор Музеја наивне и маргиналне уметности.

03. Службени језици Тријенале су српски и енглески.

04. Отварање интернационалне изложбе Тријенале уметности самоуких визионара предвиђено је за 28. октобар 2016. године у Уметничком павиљону „Цвијета Зузорић“ у Београду.

05. Конкурс је отворен за све уметнике који прихватају услове учешћа. Могу конкурисати искључиво уметници без академског ликовног образовања. Уметници задржавају слободу избора теме и технике. За жирирање ће бити прихваћени само оригинални радови настали у последње три године. Уметници конкуришу са највише 3-5 радова.

06. Изложбене категорије:

- а. Сликарство
- б. Цртеж-Графика
- в. Скулптура
- г. Инсталација

07. Аутори су у обавези да дело којим конкуришу на Тријеналу обавезно потпишу. Неопремљени радови биће такође изложени и опремљени према одлуци Организатора.

08. Конкурс ће бити објављен у дневном листу *Политика*, као и на сајту: www.mnmu.rs

09. Обраци за пријављивање могу се преузети на сајту организатора: www.mnmu.rs

Организатор признаје и фотокопиран пријавни образац.

10. Пријавни образац попунити читко, штампаним словима, са свим траженим подацима. У прилогу доставити и краћу аутобиографију. Подаци из пријавног obrasца биће употребљени за каталог. Аутори се обавезују да обавесте Организатора о евентуалној промени адресе, телефона.

11. Радови, пријавни образац и потврда о уплати партиципације (са именом и презименом учесника) достављају се најкасније до 12. августа 2016. године, лично или поштом на адресу:

**Музеј наивне и маргиналне уметности
за Тријенале уметности самоуких визионара
35000 Јагодина, Бошка Ђуричића 10, Србија**

Аутори могу конкурисати и слањем фото документације. Фотографије радова слати у резолуцији: **1920x1200 px, 300dpi JPG (RGB)**.

Аутори су у обавези да радове, које је према приложеним фотографијама жири прихватио за излагање - доставе Организатору најкасније до 30. септембра 2016. године.

12. Све информације у вези Тријенале можете добити на телефон:

+381 35 244 317 или путем електронске поште на адреси:

trijenalemmu@gmail.com

RULES AND REGULATIONS

01. Triennial of Self-Taught Visionary Art is an international exhibition which is organized by MNMA beginning with 2016 as the continuation of Salon (1970-1980) and Biennial (1981-2013) traditionally known MNMA events since 1970. The organizer of the Triennial of self-taught visionary art (hereafter referred to as Triennial) is **Museum of Naïve and Marginal Art** (Jagodina, Serbia) - Cultural Institution of National Significance (Organizer).

02. The Rules and Regulations of the Triennial are established by the Management Board of the Museum

03. Official languages at the Triennial are Serbian and English.

04. The opening of the international exhibition of the Triennial of self-taught visionary art is planned for 28 October 2016 at Art Pavilion “Cvijeta Zuzorić” in Belgrade.

05. The competition is open for all participants who accept the conditions. Only the artists without academic artistic education may participate. Artists are free to choose any technique and any subject matter. Only original works done during last three years will be accepted for exhibition. The artists may submit not more than 3-5 works.

06. The categories are as following:

- a. Painting
- b. Graphics – Drawing
- c. Sculpture
- d. Installation

07. The artists have to sign the work for the exhibition. Unfurnished works will be exhibited and furnished according to the decision made by the Organizer.

08. The competition will be published in daily paper *Politika* and on the site www.mnmu.rs

09. The application forms can be obtained at the following web site address of the Organizer: www.mnmu.rs
The Organizer will accept copied application forms.

10. The application forms have to be completely filled in legible, capital letters with all necessary data. A short biography should be enclosed. The data from the application form will be used for the catalogue. The authors shall inform the Organizer on possible change of address or phone number.

11. The works, application forms and the receipt for the participation fee payment (with full name and surname of the author) should be submitted in person or sent by mail not later than 12 August 2016 to the following address:

**Muzej naivne i marginalne umetnosti
for Triennial of Self-Taught Visionary Art
35000 Jagodina, Boška Đuričića 10, Serbia**

The authors may participate by sending photo documentation. Photographs of the works should be sent in resolution: 1920x1200 px, 300dpi JPG (RGB).

The works sent as photographs and selected for the exhibition by the Jury should be sent to the Organizer not later than 30 September 2016.

12. The information related to the Triennial can be obtained by phone number **+381 35 244317** or through e-mail address trijenalemmu@gmail.com

13. Примљене радове за излагање на Тријеналу, аутори могу поклонити Музеју наивне и маргиналне уметности уколико је стручни колегијум МНМУ сагласан. Поклон је неопозив и безуслован.

14. Селекцију радова извршиће стручни жири.

15. Организатор ће обавестити све ауторе о резултатима селекције. Аутори су у обавези да радове који нису прихваћени за излагање преузму најкасније до 20. септембра 2016. По истеку рока за преузимање одбијених радова, Организатор не сноси одговорност за дела.

Рок за преузимање радова након изложбе је 20. децембар 2016.

16. Награде Тријенала:

Награда за укупан уметнички рад

Додељује се аутору који је својим укупним опусом дао посебан допринос развоју наивне и маргиналне уметности.

Велика награда

Додељује се аутору чија дела карактеришу највише естетске вредности у односу на радове које је жири прихватио за излагање на Тријеналу; добитник *Велике награде* стиче право на самосталну изложбу и монографски каталог о трошку организатора.

Откупна награда

Додељује се аутору који учествује на Тријеналу, чије је дело од посебног значаја за збирку МНМУ.

Посебно признање за изложена дела

Признање за изложена дела

Почасно признање Ото Бихаљи-Мерин

17. Награде ће доделити председник жирија на отварању изложбе Тријенала.

18. Награђене радове аутори могу поклонити Организатору (МНМУ) за збирку.

19. Одлуке жирија су коначне.

20. Организатор ће публиковати каталог са каталожским подацима и репродукцијама дела свих излагача. Аутори се одричу права надокнаде за репродуковање рада у каталогу, као и за пропаганду изложбе у најширем смислу.

21. Сваки излагач добија бесплатно примерак каталога, као и пратећи пропагандни материјал Тријенала.

22. **Организатор не сноси одговорност за оштећене радове у транспорту.** Записник о оштећењу радова у транспорту биће одмах достављен аутору.

23. Потписивањем пријавног обрасца, аутор прихвата све наведене одредбе Правилника и пословника Тријенала уметности самоуких визионара.

Управни одбор

Музеја наивне и маргиналне уметности

13. The works that are selected for exhibition at the Triennial can be donated to Museum of Naïve and Marginal Art if MNMA professional board is agreeable. The donation is unconditioned and irreversible.

14. The Qualified Jury will make the selection of works.

15. The Organizer will inform authors of the results of selection. The authors shall take the unselected works by 20 September 2016. After the expiry date, the Organizer will not be responsible for the works. The exhibited works should be taken not later than 20 December 2016.

16. The awards at the Triennial are as following:

Award for Entire Artistic Work

Awarded to the author whose oeuvre made special contribution to the development of naïve and marginal art

Grand Prix

Awarded to the author whose works meet highest aesthetic values in relation to the works exhibited at the Triennial; the winner of *Grand Prix* acquires the right to have an independent exhibition and a monograph-catalogue; the expenses will be borne by the Organizer.

Purchase Award

Awarded to the author who participates in the Triennial and whose work is of special importance for the MNMA Collection

Special Recognition for the Exhibited Works

Recognition for the Exhibited Works

Honorary Recognition Oto Bihalji-Merin

17. The president of the Jury will deliver the awards at the opening ceremony of the Triennial.

18. The authors may donate the awarded works to the Organizer (MNMA) for the collection.

19. The decisions made by the Jury are final.

20. The Organizer will publish the Catalogue with catalogue data and copies of all exhibited works. The authors renounce the royalties for reproduction of their works in the Catalogue and for promotion of the exhibition in the broad sense.

21. Each participant receives a free Catalogue together with accompanying promotion material of the Triennial.

22. **The Organizer is not responsible for the damages during transport.**

The record on the damage will be immediately sent to the author.

23. By signing the application form, the author accepts all the terms and regulations of these Rules and Regulations of the Triennial of self-taught visionary art.

Management Board of

Museum of Naïve and Marginal Art

КАЛЕНДАР:

Пријем радова: 12. март – 12. август 2016.

Жирирање радова: 3 – 5. септембар 2016.

Резултати жирирања: 12. септембар 2016.

Рок за пријем радова које је жири издвојио за излагање: 12. октобар 2016.

Отварање изложбе Тријенала: 28. октобар 2016.

AGENDA OF THE TRIENNIAL:

Submission of works 12 March – 12 August 2016

Evaluation of works: 3 – 5 September 2016

Results of evaluation: 12 September 2016

Submission of accepted works: 12 October 2016

Opening of the exhibition: 28 October 2016